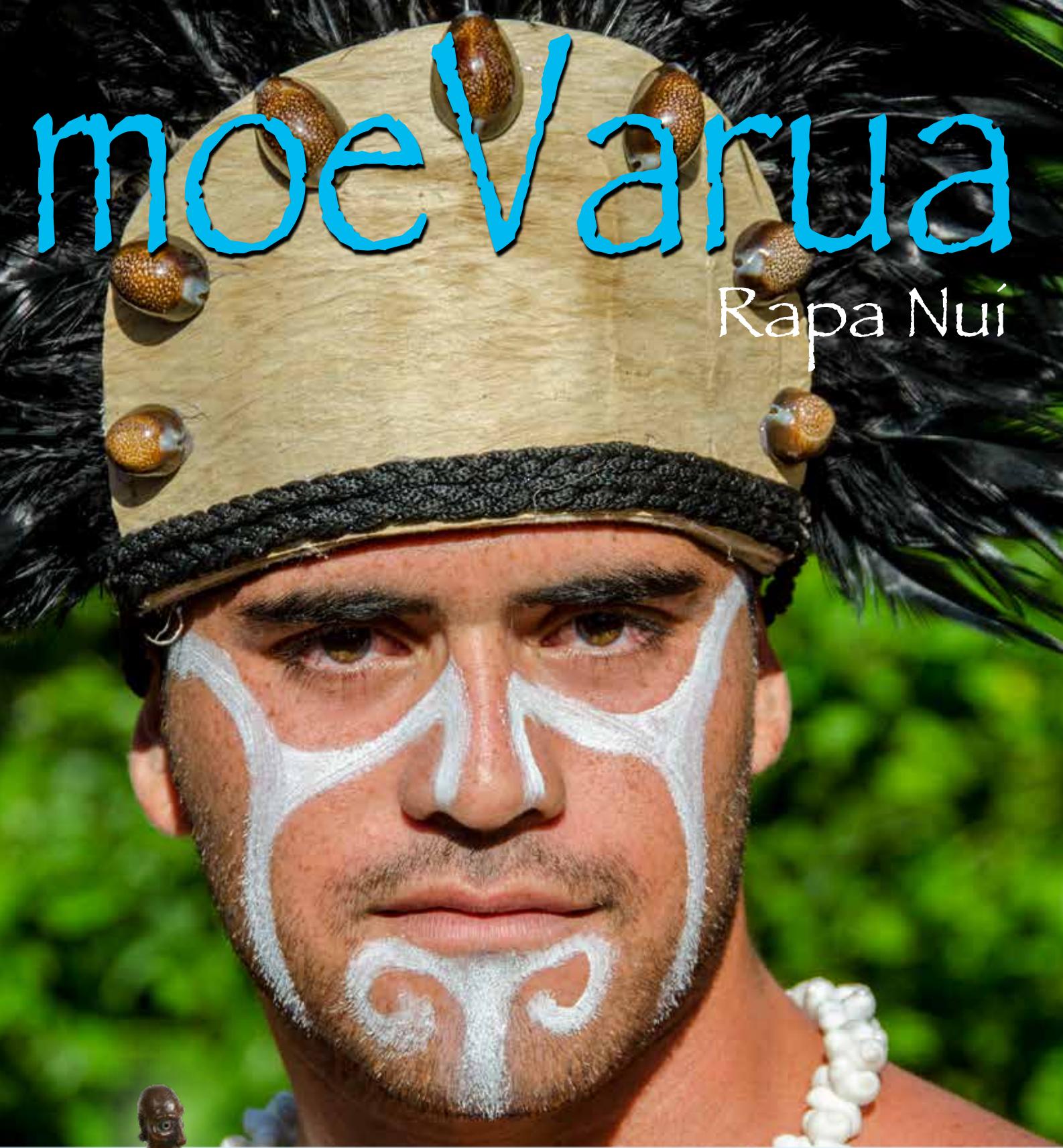


# moeVarua

Rapa Nui



Enero 2018  
Año II

Nº 119



El / The  
**Tavake** y su descendencia / and its future  
un desafío para / a challenge for *Rapa Nui*

**QUES TATTOO**

**MOKOMAE**

Mokomae Araki

Tatuador  
Escultor de la cultura  
Polinesica Rapa Nui

+56979848986  
mokomae@gmail.com  
www.mokomae.com  
Atamu Tekena

**FOTO**  
**TAKONA**  
**ARTE**  
**TATUAJE**  
**VESTIMENTA**  
**SOUVENIR**

## QUÉ HACER / WHAT TO DO

**Amanecer en Tongariki**  
CellPhone: + 56 9 97155811

No te pierdas el más hermoso amanecer mientras te invitamos un café o té caliente.  
Come and see the most beautiful sunrise while we invite you a coffee or hot tea.

**Valor-price: \$20.000**  
descuentos para tres personas en adelante - discounts for three to more people!  
email: ventasrapanui@maururutravel.com  
Instagram: #maururutravel  
facebook: @toursmaurutravel



Toki - school of music and arts  
Visita la primera Escuela de Música gratuita y autosustentable de la Polinesia / Visit the first free self-sustainable Music School of Polynesia.  
Cell / WhatsApp: +56 931901258  
Aporte mínimo / Minimum donation: 10 USD  
Reservas sujetas a disponibilidad / Schedule subject to availability.

**CABALGATAS POR LA ISLA**  
**HORSEBACK RIDING ON THE ISLAND**

**Papatekena**  
makpate@yahoo.com  
+56 9 7380 8231

Lunes a domingo / Monday to Sunday 10:00 y 14:00 hrs. para las siguientes rutas / for the following tours:

- 1.- Akivi - Te Pahu - Ana Kakenga
- 2.- Terevaka - Akivi - Ana Kakenga - Ana o Heu
- 3.- Terevaka - Anakena - Ovahe

**cabalgataspapatekena@gmail.com**

# Ma'u Henua RAPA NUI NATIONAL PARK



## Horarios Atención / Park Opening Hours

Lunes y Martes / Monday & Tuesday  
09:30 – 20:30 hrs  
Miércoles a Domingo / Wednesday to Sunday  
09:00 – 20:30 hrs

### Rano Raraku - Orongo:

Después de estos horarios los accesos se cierran con barreras After hours access gates will be closed

## Valores Entrada / Park Ticket Prices

<b>Extranjeros/Foreign:</b>
<b>Adultos / Adults US\$80 / CLP 54.000</b>
<b>Niños (7 a 17 años) / Children (7 to 17 years old)</b>
<b>US\$ 40 / CLP\$27.000</b>
<b>Nacionales/Local:</b>
<b>Adultos / Adults US\$30 / CLP \$ 20.000</b>
<b>Niños (7 a 17 años) / Children (7 to 17 years old)</b>
<b>US\$15 CLP \$ 10.000</b>

## Pagos de Entrada / Places to Purchase Tickets

### 1.- Mataveri Aeropuerto / Airport

Galería de Ingreso (Sólo durante el arribo de vuelos)  
Available in the Reception Area  
(only during flights arrivals)

### 2.- Oficina / Office MAU HENUA

Lunes / Monday – Sábado / Saturday 09:00 – 15:00 hrs  
Atamu Tekena s/n, frente a la Feria / in front of the Market - Teléfono / Telephone: 56-32-2550455  
Celular / Celphone: 56-9-84336893

## Importante / Important

Con el valor de la entrada al parque, usted tiene el privilegio de visitar y apreciar los 25 sitios turísticos oficiales del Parque Nacional Rapa Nui, contribuyendo además a su protección y conservación.

**Usted debe mostrar el ticket al ingreso.**

With the purchase of a park access ticket, you will have the opportunity and privilege of visiting and appreciating all 25 official tourist sites in the Rapa Nui National Park, contributing to the conservation and protection of these remarkable locales.



# Un Acto Histórico · History Being Made

**El Parque Nacional fue entregado al Pueblo Rapa Nui  
The National Park is returned to the Rapanui People**

**E**l 24 de noviembre pasado, en un ambiente de gran alegría y festividad frente al *Ahu Tongariki*, la presidenta de la República Michelle Bachelet, acompañada por los ministros de relaciones Exteriores, Vivienda y Urbanismo, del Medio Ambiente y de Bienes Nacionales, firmó un Decreto que entrega la administración del Parque Nacional de Rapa Nui a la Comunidad Indígena Polinésica Ma'u Henua. “Vine a cumplir mi palabra” recalcó la presidenta a las autoridades locales ya que hace un año se había comprometido en buscar una fórmula legal para que la etnia local asumiera la gestión administrativa del Parque.

El Parque Rapa Nui, de casi 7 mil hectáreas, que comprende el 43 % del territorio isleño y declarado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1995, se creó en 1935 y ha sido administrado por el Estado a través de la Corporación Nacional Forestal CONAF. Pero desde hace un año, después de una consulta indígena en octubre 2015, se logró una co-administración con una comunidad indígena elegida por votación popular en agosto 2016.

This last November 24, with celebrations in front of *Ahu Tongariki*, the President of Chile, Michelle Bachelet, accompanied by her Ministers of Foreign Affairs, Housing and Urban Development, Environment and Interior, signed a decree delivering the administration of the Rapa Nui National Park to the Ma'u Henua Polynesian Native Community. “I came to keep my word” proclaimed the President to the local authorities. A year ago, she had promised to find a legal method to give the local ethnic group the administrative control of the park.



Presidenta con / President with Ma'u Henua

Rapa Nui National Park, with over 7 thousand hectares (17,300 acres), covers 43 % of the island territory and was declared a UNESCO World Heritage Site in 1995. The Park was created in 1935 and, since then, has been administered by the Chilean government through the Chilean National Forestry Service CONAF. Last year, following a native plebiscite in October of 2015, a co-administration was established with a native community elected through popular vote in August of 2016.



La fórmula encontrada para la transferencia del Parque fue una concesión por un período de 50 años que según la presidenta: "es lo que nos permite la Ley, pues no tenemos un marco legal que posibilite la transmisión inmediata, pero se podrá generar en un estatuto especial que se trabajará prontamente junto con la comunidad." A pesar de algunos opositores, las organizaciones tradicionales locales como los concejales y los consejeros rapanui elegidos para la Comisión de Desarrollo, los Tangata Honui que son los representantes de las 29 familias rapanui existentes, la comunidad Ma'u Henua, los empresarios locales agrupados en la Cámara de Turismo, líderes históricos y otros sectores de la comunidad, celebraron la fórmula presidencial.

Camilo Rapu Riroroko, presidente de la comunidad indígena polinésica Ma'u Henua está contento: "Este es un gran logro para la isla, hoy marcamos un antes y después. Cambió el paradigma. Aquí estamos unidos para proteger nuestro patrimonio. Esa frase habitual de "esta isla es mía y yo hago lo que quiero", que solía escucharse de boca de algunos rapanui, ya no corre. Hemos evolucionado, hoy tenemos conciencia de

The legal form for the transfer of the park was a concession for a period of 50 years, because, according to the President, "it is what we are permitted by law, since we don't have a legal structure which would allow for immediate transfer, but we could establish a special statute which we will develop very soon with the community." In spite of some local opposition, the traditional organizations, such as the municipal councilors and those elected to the Development Committee, the Tangata Honui who are the representatives of the 29 registered Rapanui families, the Ma'u Henua community, local businesses in the Chamber of Tourism, historical leaders and other sectors of the community celebrated the presidential solution.

Camilo Rapu-Riroroko, president of the Ma'u Henua Polynesian Native Community, is pleased. "This is a great achievement for the Island. Today marks a before and an after. It's a paradigm change. Here we are uniting to protect our heritage. The old typical phrase 'this is my Island and I'll do what I want', which we used to hear from some of the Rapanui, doesn't hold anymore. We have evolved and today are conscious of the importance that the park has for us. It wasn't an issue before, but our vision has changed with the new generations. Our goal now is to take care of it for the common good, protect it and maintain the respect for our *Tupunas*, the ancestors who built the *Moai* (statues) and who left them as a legacy for us and for our children."



Camilo Rapu



la importancia que el parque tiene para nosotros. Antes no era tema, pero con la nueva generación la visión cambió. Ahora nuestra meta es velar por el bien común de todos, protegerlo y resguardar el respeto a nuestros *Tupunas*, a nuestros ancestros que construyeron los *Moai* y los dejaron como legado para nosotros y nuestros hijos. “

Ma'u Henua está integrada por 1300 rapanui, todos mayores de 18 años, y liderada por jóvenes profesionales de la etnia que emplean a 165 funcionarios de planta. Según Camilo Rapu es la segunda institución rapanui más grande de la isla después de la Municipalidad: “Hemos logrado vincular a nuestro pueblo con su territorio ancestral mediante una gestión e inmersión directa. Administramos los ingresos provenientes de las entradas al parque para mantener y proteger los recursos naturales y arqueológicos y mejorar los servicios a nuestros visitantes. Lamentablemente hay grupos de interés y algunos viejos que no lo ven así.”

Camilo Rapu tiene razón, no olvidemos que ancestralmente en Rapa Nui reinaba el patriarcado, quienes tomaban las decisiones eran los mayores y ancianos. En 1965 y 1966, Alfonso Rapu, uno de los primeros estudiantes rapanui que regresaron con estudios formales en Chile continental, lideró la rebelión pacífica que puso fin a la administración de la Armada y logró que la isla fuera integrada al sistema de gobierno civil, convirtiéndose en una comuna de la V Región de Chile, pudiendo los isleños obtener recién los derechos civiles y políticos y optar al mismo desarrollo que Chile continental. Antes ni siquiera podían ingresar al Parque sin un permiso especial. Esto sucedió hace apenas 50 años.

Para Jorge Manutomatoma, la gestión de Ma'u Henua durante 2017 estuvo marcado de notables logros para el Parque. Si anteriormente existían solo dos sitios con controles de ingresos, ahora suman 25, uno en cada sitio arqueológico. Todos estos lugares sagrados son hoy supervisados, mantenidos y protegidos por sus respectivos *Muto'i* o guardaparques rapanui. Cada uno cuenta con la respectiva señalética, su caseta de control, y baños ecológicos.

Entre los programas para el siguiente año, Ma'u Henua avanzará en la reconstrucción de sitios arqueológicos abandonados, en el desarrollo de proyectos que valoran la diversidad e inclusión, permitiendo recorrer el parque en sillas de ruedas. A esto se suma la llegada de Wheel the World a Rapa Nui que permitió romper

Ma'u Henua is made up of 1,300 Rapanui, all over 18 years of age, and led by young native professionals who are currently employing 165 staff. According to Camilo Rapu, this is the second largest Rapanui institution after the Municipality. “We have been able to connect our people with their ancestral land through direct administration. We manage the income from the park entry fees to maintain and protect our natural and archaeological resources and to improve the services for our visitors. Unfortunately, there are some interest groups and some older people who don't see it that way.”

Camilo Rapu is right. It must be remembered that in the past, Rapa Nui was ruled by patriarchy, where the decisions were made by the adults and the elders. In 1965 and 1966, Alfonso Rapu, one of the first Rapanui to return from continental Chile with a formal

degree, led a peaceful rebellion which ended the administration of the Island by the Chilean Navy and brought the Island into civil government as a commune of the Vth Region of Chile, so that the Islanders could receive their civil and political rights as citizens and have access to the same development as continental Chile. Prior to this, they couldn't even go into the National Park without a special permission – and this was just 50 years ago.

For Jorge Manutomatoma, the administration of the National Park by Ma'u Henua during 2017 has shown some notable achievements. If before there were only two sites with controlled entry, today there are 25, each one of archaeological importance. All the sacred places are now supervised, maintained and protected by the *Muto'i*, Rapanui park guards. Each one has proper signage, a control station and eco-toilets.

Among the projections for the coming year, Ma'u Henua plans to advance on the reconstruction of abandoned archaeological sites and develop projects for diversity and inclusion with greater wheelchair access to the sites. This year the “Wheel



Jorge Manutomatoma





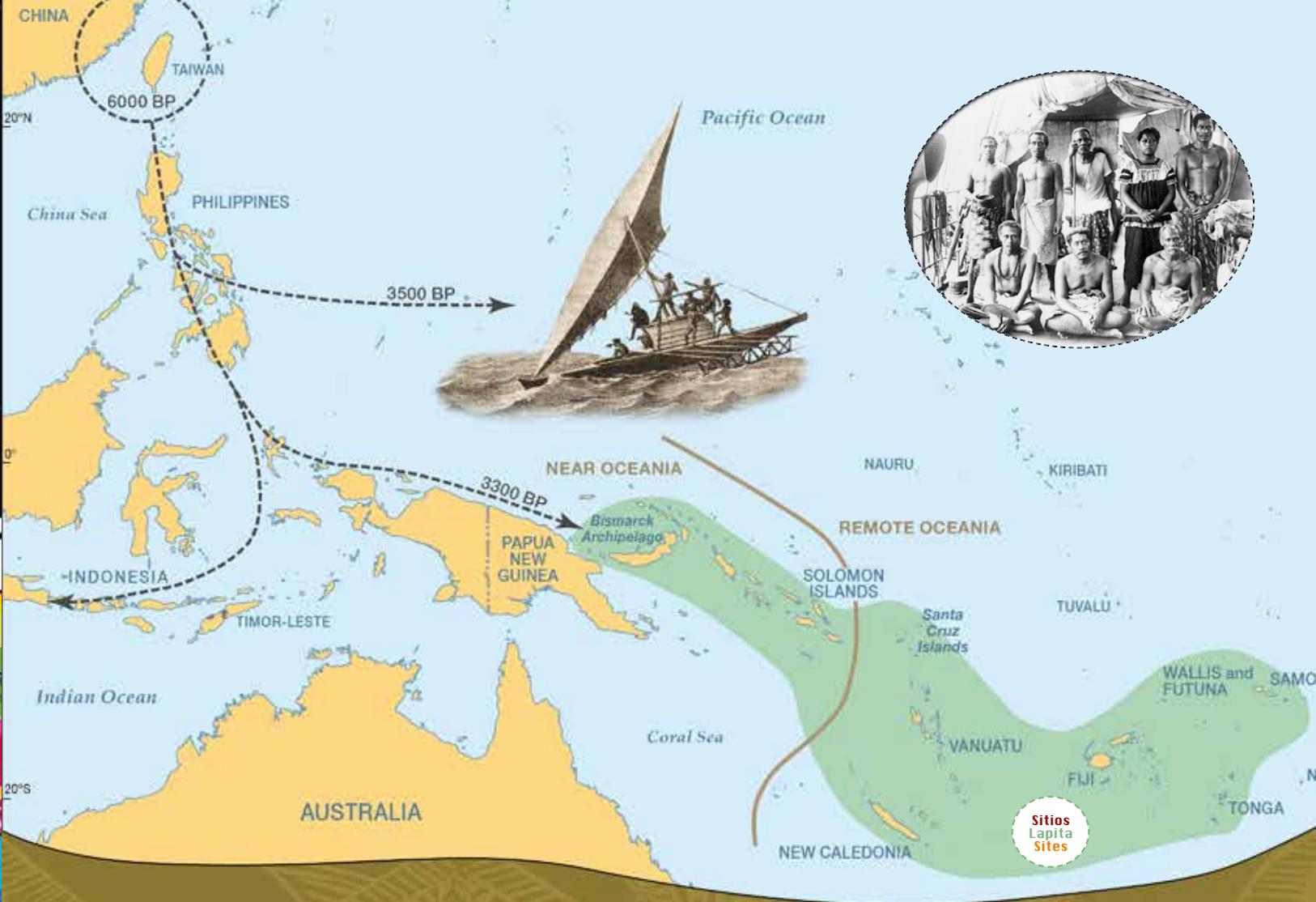
las fronteras de la accesibilidad universal aportando 2 sillas anfibias y 2 sillas de trekking que permiten a turistas y personas locales recorrer el Parque sin mayores complicaciones. Además contaremos con aplicaciones tecnológicas que les permitirá a los turistas la compra del ticket o e-ticket para el ingreso al Parque, contar con un mapa satelital de Rapa Nui con información y imágenes que le ayudarán en su recorrido. “

Camilo Rapu finaliza: “Esta tecnología nos aportará una mejor gestión administrativa. A nuestros visitantes les recuerdo que en cada sitio tenemos libros de sugerencias y reclamos. Ojalá usen esta herramienta para ayudarnos a mejorar nuestros servicios, aún nos falta experiencia, solo llevamos un año en esta tarea. Ahora, no sólo nos preocupamos de nuestros turistas y de un turismo responsable, también pensamos en las futuras generaciones con proyectos que permitirán que nuestros niños y jóvenes valoren su tierra y se transformen en protectores conscientes y eficaces de la herencia de sus ancestros. En el acto de entrega del Parque también participaron niños. Cada niño explicaba una de las normas para cuidar el Parque. Solo tenían 4 años... me sentí muy orgulloso.

the World” institution arrived to Rapa Nui, opening barriers to accessibility with the donation of 2 amphibious chairs and 2 trekking wheelchairs which will allow both local residents and tourists to visit the Park without complications. The Community is installing technology which will permit tourists to purchase their Park entry ticket on-line and to download a satellite map of Rapa Nui with information and pictures to help them in their explorations.

Camilo Rapu concludes: “This technology will give us greater capabilities for administration. We advise our visitors that in each site there is a suggestions and complaints book. We hope that they will use them to help us improve our services. Aún nos falta experiencia, solo llevamos un año en esta tarea. Now, we are not only concerned about our tourists and responsible tourism, but are also thinking about future generations with projects that will help the children recognize the value of their land and become conscious, effective protectors of the heritage from their ancestors. In the act of transfer of the Park, we had children participating as well. Each child explained one of the rules for caring for the Park. They were only 4 years old... I felt very proud of them.”





## Los orígenes de los Polinesios · *The Origin of the Polynesian Peoples* La Cultura Lapita · *The Lapita Culture*

II

By Cristian Moreno Pakarati - Historiador / Historian

Entre las escasas certezas arqueológicas sobre los antiguos pueblos del Pacífico hay un hecho indesmentible. Los pueblos polinésicos descenden de los creadores de un complejo cultural, hoy llamado "Lapita". Este grupo humano se estableció en islas de una vasta zona oceánica desde Papua Nueva Guinea hasta Samoa entre 3800 y 3000 años antes del presente. Se caracterizaban por hablar una lengua austronesia y por poseer una gran capacidad para la navegación de largas distancias, lo que les hizo establecerse principalmente en zonas costeras. Lo más reconocido sobre la cultura Lapita en la arqueología actual es que elaboraron un tipo de cerámica dentada, única en el mundo.

Los orígenes de la cultura Lapita, aún envueltos en misterio, se les asocia con la expansión de las lenguas austronesias por el sudeste asiático hacia Oceanía, en un episodio iniciado hace unos 5000 años desde Taiwán. Sin embargo, la evidencia genética apunta hacia las Islas Molucas en el sudeste asiático. Lo más probable es que la cultura Lapita haya tenido una mezcla genética, preservando el idioma austronesio de sus antepasados taiwaneses.

Among the rare archaeological certainties that we have on the ancient Polynesian peoples, one undisputed fact stands out: The Polynesian people descend from the creators of a complex culture, today called "Lapita". This group established itself in the islands of a vast oceanic area ranging from Papua New Guinea to Samoa between 3,800 and 3,000 years ago. They were known to speak an Austronesian language and to have great skill in navigating over long distances, which caused them to initially install themselves in coastal zones. The recognizable trait of the Lapita culture in today's archeology is their serrated ceramics, unique in the world.

The origin of the Lapita culture, although still shrouded in mystery, is associated with the expansion of the Austronesian languages through Southeast Asia toward Oceania in an episode which began some 5,000 years ago from Taiwan. However, the genetic evidence points to an origin in the Moluccas Islands in Southeast Asia. The most probable explanation is that the Lapita people were the result of genetic mixing while maintaining the Austronesian language of the Taiwanese ancestors.



## Provincia Occidental Lapita Lejana

Los antepasados de los Lapita llegaron primero a Papúa Nueva Guinea, Islas Bismarck y las Islas Salomón unos 30 mil años después del poblamiento de esas zonas durante la anterior glaciaciación. Los recién llegados conservaron un idioma y una identidad diferenciada de los habitantes primigenios. Una vez establecidos en pequeños enclaves costeros dentro de grupos culturales diferentes, formaron redes comerciales marítimas que contribuyeron al desarrollo de la navegación como se puede comprobar a partir de la difusión de obsidiana en bruto, herramientas, cerámica y conchas marinas. En estos lugares construyeron aldeas formadas por viviendas sobre pilotes emplazados en aguas someras. En cuanto a la alimentación pasaron por un cambio de paradigma agrícola que consistió en el abandono del cultivo de arroz y el desarrollo de una nueva base de productos alimenticios. El fin del cultivo de arroz por parte de los inmigrantes austronesios se produjo probablemente por condiciones desfavorables para dicho producto en Papúa Nueva Guinea hace unos 5 mil años. Sin embargo, la interacción de los austronesios con los pueblos melanésicos les permitió aprender de nuevos cultivos.

## Western Province of Distant Lapita

The ancestors of the Lapita first arrived to Papua New Guinea, the Bismarck Islands and the Solomon Islands some 30 thousand years after these were initially settled during a previous glacial period. The new arrivals maintained their language and their identity, differentiating them from the earlier inhabitants. Once established in small coastal enclaves amid different cultural groups, the Lapita formed maritime commercial networks contributing to advances in navigation, which can be followed through the dispersal of raw obsidian, tools, ceramics and seashells. In these places, they built villages formed of houses on pillars over shallow water. Their diet underwent an agricultural change, abandoning the cultivation of rice and developing a new base of foods. The impetus to abandon the rice paddies on the part of the Austronesian immigrants was probably brought about by the unfavorable conditions for that plant in Papua New Guinea five thousand years ago. However, the interaction of the Austronesians with the Melanesian people showed them how to deal with new crops.

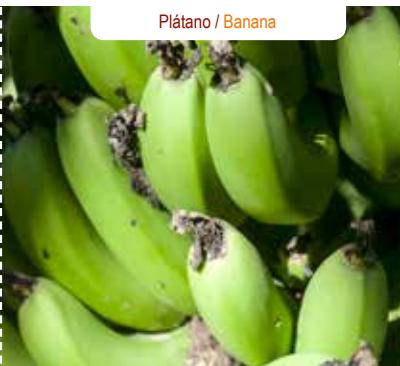
Caña de Azucar / Sugar Cane



Árbol del Pan / Breadfruit Tree



Plátano / Banana



Ñame



## Provincia Occidental y Sur Lapita

En un lapso de un par de siglos, los Lapita expandieron su cultura hacia zonas que jamás habían estado habitadas previamente por seres humanos y se establecieron con éxito en las islas Santa Cruz, Tikopia, Vanuatu. En el mismo proceso de colonización, con las depuradas técnicas de navegación, Nueva Caledonia y las islas de la Lealtad fueron pobladas y pasarían a ser la Provincia Sur Lapita. En la Provincia Occidental, así como en las futuras Provincias Sur y Oriental Lapita, las aldeas se encontraban más hacia el interior, aunque siempre a corta distancia de accesos favorables hacia el mar. En caso de haber un buen afloramiento de obsidiana, los Lapita establecían un poblado en ese sitio ya que la exportación de obsidiana constituyía buena parte del comercio entre poblados en las provincias Lapita. Los nuevos cultivos aprendidos de los melanesios fueron el taro y múltiples variedades de plátano, que pasaron a ser esenciales en la colonización de las demás provincias. Otros cultivos que transportaron fueron el coco, el fíame, el fruto del pan, la morera de papel, la cúrcuma y la caña de azúcar entre otras cosas, complementado por abundante pesca y recolección de orilla y pesca de altamar. Los productos eran cocinados bajo tierra sobre piedras calientes, tal como se hace en Polinesia hasta hoy. Además, los corredores transoceánicos fueron usados para introducir por primera vez algunos animales domésticos (gallinas, cerdos, perros y ratas) en los archipiélagos donde se establecieron.

## Provincia Oriental Lapita

Las mismas técnicas de navegación le permitieron a los Lapita llegar rápidamente a los lejanos archipiélagos de Fiji, Tonga y Samoa, completando la expansión de este complejo cultural hace unos 3000 años. Al no existir etnografía sobre la cultura Lapita, no hay conocimiento sobre su posible organización política. La dispersión marítima y distancia entre asentamientos sugiere que no existía gobierno centralizado. Sin embargo, las provincias ubicadas en archipiélagos más lejanos tenían una jerarquía de asentamientos, algunos poblados por varios centenares de habitantes y otros secundarios con apenas decenas.

Hacia el siglo V d.C., la demografía de las islas de Oceanía Remota había cambiado considerablemente. Nuevos grupos étnicos desde la Melanesia, que habían aprendido a navegar largas distancias, habían comenzado a instalarse en todas las provincias y mezclarse con los Lapita. Sólo en la provincia más

## Western and Southern Provinces of Lapita

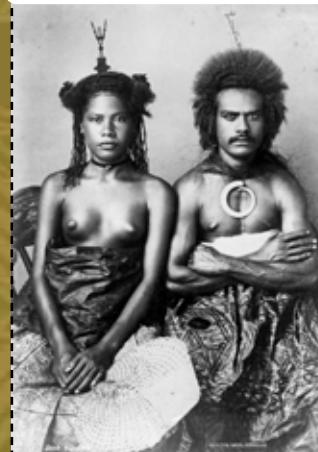
In the lapse of a couple of centuries, the Lapita expanded their culture into zones that had never been previously settled and successfully established themselves on the islands of Santa Cruz, Tikopia and Vanuatu. Within this same period, with advanced navigational techniques, New Caledonia and the Loyalty Islands were populated and became the Southern Province of Lapita. In the Western Province, just as in the future Southern Province and Eastern Province, the villages were found more in the interior, although always just a short distance from favorable access to the sea. If they would happen to find a good vein of obsidian, the Lapita formed a settlement at that site since the export of obsidian was a large part of the commerce between groups in the Lapita provinces. The new crops that were adopted from the Melanesians were taro and many varieties of banana, which became essential for further colonization. Other plants that were carried were coconuts, yams, breadfruit, paper mulberry, turmeric and sugar cane. These were complemented and supplemented by abundant fish, easily scavenged along the shore, as well as high seas fishing. Food was cooked in underground pits over hot rocks, just as is done throughout Polynesia today. In addition, the oceanic 'highways' were useful for introducing, in many places for the first time, some domestic animals (chickens, pigs, dogs and rats) throughout the archipelagos in which they were settling.



Piedra Obsidiana  
Obsidian Stone



Hombre y Mujer de Fiji / Fijian man and woman



Niñas de Samoa / Samoan Girls



## Eastern Province of Lapita

The same advanced navigational technology allowed the Lapita to rapidly reach the distant archipelagos of Fiji, Tonga and Samoa, completing their cultural expansion some 3,000 years ago. Since there are no ethnographic studies on the Lapita culture, it is impossible to know how they were organized politically. Their dispersion over the seas and the distance between settlements would suggest that they did not have any centralized government. However, the provinces located in the more distant archipelagos had a certain hierarchy of settlement. Some towns had several hundred inhabitants while other secondary villages had barely a dozen or two.

Toward the Fifth Century A.D., the demographics of the islands of Remote Oceania changed considerably. New ethnic groups from Melanesia, who had learned to sail over long distances, began to settle in throughout the area and to mix with

oriental, específicamente en Samoa y Tonga, no se produjo lo anterior, convirtiéndose estas dos islas en el núcleo para un tercer pulso migratorio: la colonización de la Polinesia Lejana por parte de los descendientes del complejo cultural Lapita, es decir, los polinesios.

the Lapita. It was only in the most easterly part, specifically in Samoa and Tonga, that this didn't happen, leading these two islands to become the nucleus of a third migratory pulse: the colonization of Distant Polynesia by the descendants of the Lapita cultural complex, that is to say, the Polynesians.

## Cerámica Lapita

El elemento más distintivo de la cultura Lapita es la cerámica con diseños dentados e incisiones no existentes en ninguna otra región del sudeste asiático. Los diseños eran sumamente intrincados, con figuras geométricas, líneas curvas y figuras tanto antropomorfas como zoomorfas. Diseños similares y exactamente las mismas técnicas de fabricación fueron desarrolladas en toda la región habitada por la cultura Lapita entre el 1350 y el 750 a.C. Esta cerámica se utilizaba para confeccionar desde jarrones hasta ollas, pasando por platos, vasijas y otro tipo de cuencos. La producción se mantuvo activa hasta que fueron reemplazados por diseños lisos efectuados por sus descendientes - los polinesios modernos - en Fiji, Samoa y Tonga en siglos posteriores.

## Lapita Ceramics

The most distinctive element of the Lapita culture is their ceramics with serrated designs and incisions that were not found in any other region of Southeast Asia. The designs were extremely intricate with geometric figures, curved lines and anthropomorphic, as well as zoomorphic, figures. Similar designs and the exact same techniques of manufacture were found throughout the entire region inhabited by the Lapita culture between 1350 and 750 B.C. This ceramic was used to make pitchers and pots, as well as plates, cups and other types of bowls. Production was prolific until it was replaced by the smooth designs developed by their descendants - the modern Polynesians - in Fiji, Samoa and Tonga in later centuries.



# El / The Tavake

y su descendencia,  
and its future,

un desafío para  
a challenge for  
Rapa Nui

by Núcleo Milenio de Ecología y Manejo  
Sustentable de Islas Oceánicas (ESMOI)



Uno de los lugares más hermosos en la isla es la cantera de Moais en el Rano Raraku, y cualquiera que lo haya visitado ha visto o escuchado a los Tavakes. Estas majestuosas aves blancas vuelan y revolotean por sobre los senderos con su llamativa cola roja al viento y su ruidoso canto, convirtiéndose en un atractivo más para este especial lugar. Después de que por mucho tiempo ningún Tavake anidara en la isla, desde hace un par de años, entremedio de los Moai, estas aves comenzaron nuevamente hacer sus nidos.

Los Tavakes (Phaethon rubricauda), al igual que otras aves marinas, pasan la mayor parte de su vida en el mar expuestos a la voluntad del océano. Allí se alimentan, viven y mueren, volviendo a tierra únicamente para poner sus huevos y criar a su descendencia. Sin embargo, en tierra firme se enfrentan a otros peligros. No solo deben buscar lugares lejos de la mano del hombre, también lidiar con depredadores que afectan sus nidos impidiendo su tarea de dejar descendencia y perpetuar su linaje.



Un par de Tavake incubando un huevo / Pair of Tavakes incubating an egg on Motu Motiro Hiva

One of the loveliest spots on the Island is the Moai (statue) quarry at Rano Raraku. Anyone who has visited it has seen or heard the Tavakes, the red-tailed tropicbird. These majestic white birds, with their bright red tail trailing in the wind and their raucous call, swirl over the trails as one more attraction of this special place. After a long time with no Tavake nesting on the Island, these birds began to make nests among the Moai, just a few years ago.

The Tavake (Phaethon rubricauda), just as other marine birds, spends most of its life at sea exposed to the ever changing conditions of the ocean. There it feeds, lives and dies, returning to land with the only intention of laying its eggs and raising its chicks. However, on land it finds other dangers. It not only has to look for a nesting area away from humans, but it also has to face predators which could attack the nest and keep it from reproducing and perpetuating the species.



Cámara oculta y un huevo de gallina utilizado como cebo en el experimento en la colonia de anidación Rano Raraku / Hidden camera and a chicken egg used as bait in the experiment at the Rano Raraku nesting colony



Tavake en su nido debajo de un Moai en la cantera de Rano Raraku  
Tavake in its nest under a Moai at the quarry of Rano Raraku

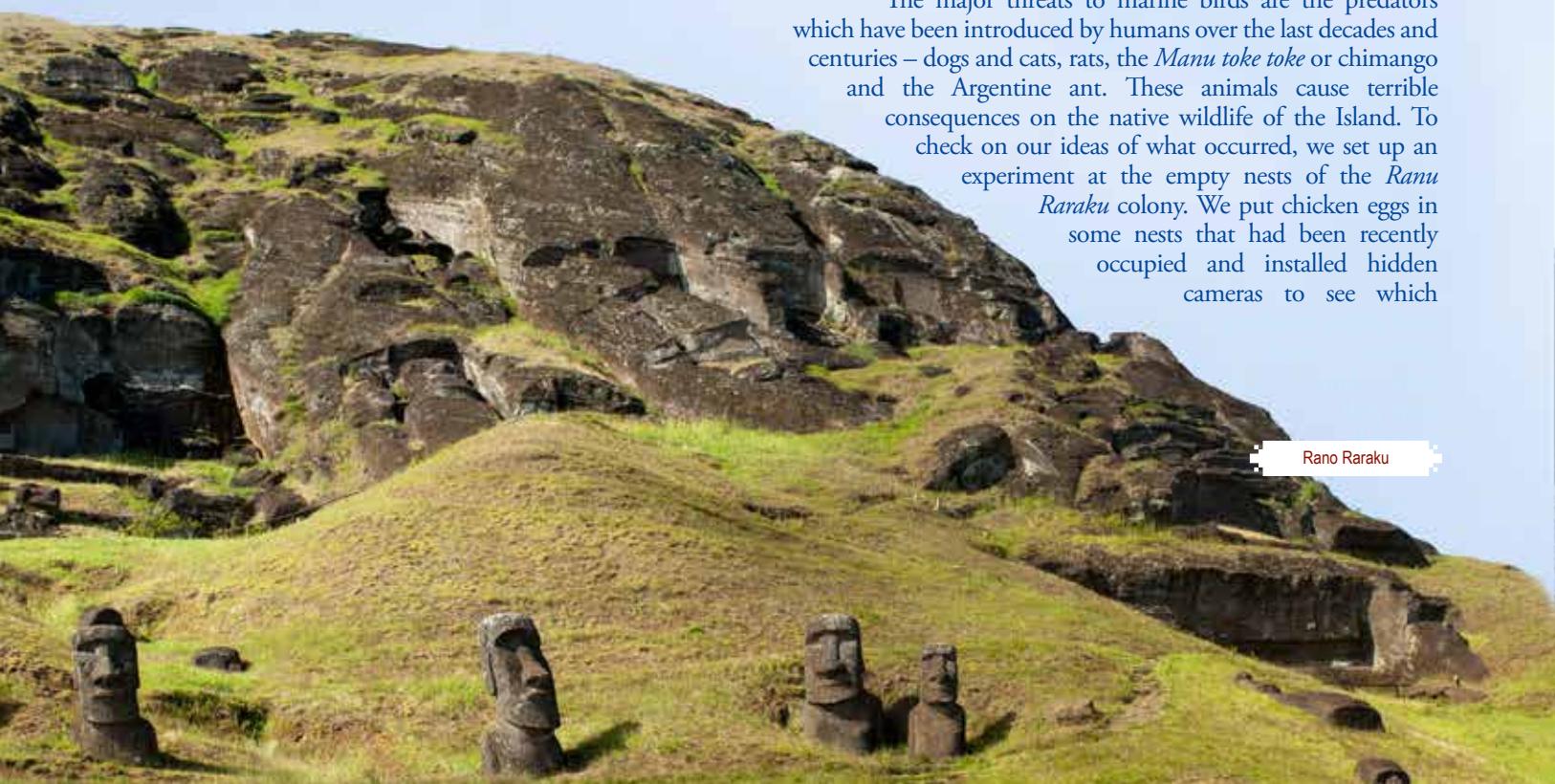
En el Núcleo Milenario ESMOI hemos tenido el privilegio de visitar y estudiar dos colonias reproductivas de *Tavake*: una en *Rano Raraku*, y la otra en la remota isla *Motu Motiro Hiva* (Isla Salas y Gomez). El primer destino de nuestra expedición fue la isla *Motu Motiro Hiva*, acompañada de funcionarios de Conaf y del SAG. Ahí pudimos presenciar un ambiente prístino, un verdadero paraíso para las aves marinas. Las especies que allí habitan son las mismas que habitualmente habitaban Rapa Nui. Vimos nidos de *Kena*, *Kakapa*, *Makohe*, *Taví*, *Kuma*, *Ruru*, *Tavake* y varios más. La abundancia de nidos era increíble, por todos lados había una pareja incubando un huevo o un pollo esperando a sus padres para ser alimentado. La vida en esa isla rebosa de una salud única que la mantiene como un santuario de la naturaleza.

En agosto de 2016, llegamos a Rapa Nui y visitamos junto al experto local Pedro Lazo la colonia de *Tavakes* del *Rano Raraku*. Con cuidado nos internamos en la legendaria cantera, y en ella pudimos ver más de 20 nidos activos, la mayoría con adultos empollando sus huevos y otros con pollos listos para volar y abandonar el nido. Buena noticia: ¡Las aves se estaban reproduciendo! Sin embargo, dos meses después, regresamos y el panorama fue desalentador. No encontramos rastro de pollos ni adultos. De pronto todo había terminado para esa temporada. ¿Qué ocurrió?

At ESMOI we have had the privilege of visiting and studying two reproductive colonies of *Tavake*: one at *Rano Raraku* on Easter Island and the other on the remote islet of *Motu Motiro Hiva* (Salas y Gomez Island). The first stop of our expedition was *Motu Motiro Hiva*, accompanied by staff of Conaf (Chilean Forestry Service) and SAG (Agricultural and Livestock Service). We found a pristine environment, a true paradise for sea birds. The species that live there are the same as can be found on Rapa Nui. We spotted nests of *Kena*, *Kakapa*, *Makohe*, *Taví*, *Kuma*, *Ruru*, *Tavake* and several more. The number of nests was incredible. Everywhere we looked there were couples incubating an egg or a chick waiting for its parents to feed it. Life on this islet vibrates with health which keeps it as a nature sanctuary.

In August of 2016, we came to Rapa Nui and, with the local expert Pedro Lazo, visited the colony of *Tavakes* at *Rano Raraku*. We carefully went into the legendary crater, where we could see more than 20 active nests, most of them with adults incubating their eggs and a few with chicks ready to fly and leave the nest. Good news: the birds are reproducing! However, we returned two months later to a scene of desolation. There was no trace of adults or chicks. Suddenly, the nesting season had come to an end. What happened?

The major threats to marine birds are the predators which have been introduced by humans over the last decades and centuries – dogs and cats, rats, the *Manu toke toke* or chimango and the Argentine ant. These animals cause terrible consequences on the native wildlife of the Island. To check on our ideas of what occurred, we set up an experiment at the empty nests of the *Rano Raraku* colony. We put chicken eggs in some nests that had been recently occupied and installed hidden cameras to see which





Motu Motiro Hiva

Las principales amenazas para las aves marinas son los depredadores introducidos décadas atrás por el hombre como perros y gatos, ratas, el *Manu toke toke* o tiuque, y la hormiga argentina. Ellos generan severas consecuencias para la fauna silvestre de la isla. Para responder nuestra pregunta hicimos el siguiente experimento en la colonia de *Rano Raraku* y sus nidos vacíos. Pusimos huevos de gallina en nidos que habían sido ocupados recientemente y junto a ellos instalamos cámaras trampa para poder ver qué depredadores llegaban a los nidos y qué hacían con los huevos. Los visitantes más frecuentes fueron las ratas. Éstas intentaron romper los huevos en muchas oportunidades, pero sólo una de ellas tuvo éxito. Lo mismo intentaron hacer los *Manu toke toke*. Otros depredadores son los perros y gatos que escaparon de sus dueños o ya viven en forma silvestre. Los mortales efectos se pudieron notar en junio de este año, cuando personal de la Comunidad Indígena Ma'u Henua y Conaf encontraron cerca de 10 aves muertas en sus nidos a causa del ataque de un animal carnívoro.

Si consideramos que en *Rano Raraku* hay tan sólo 50 nidos, sólo en este ataque murió el 10% de la población a causa de estos depredadores introducidos. Esta lamentable situación nos recuerda lo delicado que es el equilibrio del ecosistema y la importancia de ser responsable con nuestras mascotas. Hoy en día los *Tavakes* son los únicos que nidifican en la isla, pero quizás, si las condiciones mejoran, serán muchas otras especies las que vuelvan a Rapa Nui para hacer de esta hermosa isla su hogar como lo hacen en *Motu Motiro Hiva*. Quizás algún día incluso regrese el mítico gaviotín apizarrado *Manutara* (*Sterna lunata*) que originó la competencia del Hombre Pájaro."



the eggs. The most frequent visitors were the rats. They often tried to break the eggs, but only one was successful. The same happened with the *Manu toke toke* birds. Other predators were stray dogs and cats who have become feral. Their mortal effects were confirmed in June of this year when personnel of the Ma'u Henua Native Community and Conaf found some 10 dead birds which had been attacked by a carnivorous animal in their nests.

If we consider that there are only 50 nests at *Rano Raraku*, that means that in this one attack 10% of the population died because of the introduced predators. This sad situation tells us that the ecosystem is delicate and brings up the importance of responsible animal ownership. These days, the *Tavakes* are the only bird which nest on the Island, but, perhaps, if conditions improve, many other species could return to Rapa Nui to make their home on this lovely island, as they now do on *Motu Motiro Hiva*. Maybe even one day the mythical *Manutara* (*Sterna lunata*), the sooty tern, which was the focus of the "Bird-Man" competitions of the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> Centuries, will return to claim its rightful place.

Tavake en / on Motu Motiro Hiva



Nido de Tavake debajo de un Moai en el cráter Rano Raraku. Delante, un Tavake adulto con un polluelo juvenil detrás  
Tavake nest under a Moai in the crater at Rano Raraku. In front, an adult Tavake with a juvenile chick behind



# Dejemos que la Historia siga siendo Historia

## Let History be in the Past

Los primeros europeos que entraron en contacto con Te Pito te Henua fueron tres barcos holandeses comandado por Jacob Roggeveen el día 5 de abril 1722, fecha de Pascua de Resurrección. Ello originó el nombre con que fue bautizada esta desconocida isla que no había sido registrada en mapa alguno de su época. Durante el desembarco de los holandeses, los isleños se habían acercado en multitudes, curiosos y desarmados, pero sorpresivamente algunos fueron alcanzados por las balas de una escopeta. Esta experiencia violenta con los primeros europeos se repetiría durante visitas posteriores de flotas europeas y americanas.

Casi trescientos años después, el 11 de julio de 2005, el Gobernador de la Isla de Pascua recibe de visita al Embajador de los Países Bajos (Holanda), quién le agradece sus atenciones y le envía una misiva a cada una de las autoridades de la isla en donde explica su sentir: "En cuanto a los hechos históricos vividos por nuestros pueblos, tengo a bien ofrecerle mis disculpas por el daño causado en el pasado por la muerte

The first Europeans to come into contact with the island Te Pito te Henua were on three Dutch ships under the command of Jacob Roggeveen on the 5th of April in 1722, Easter Sunday of that year. The date gave its name to the previously unknown island which didn't appear on any maps of its time. While the Dutch were disembarking, the Islanders swarmed around in large number, curious but unarmed. Suddenly some were struck by bullets from a musket. This violent experience with the first Europeans was to be repeated during many later visits by European and American ships.

Nearly three hundred years later, on June 11, 2005, the Governor of Isla de Pascua received a visit by the Ambassador of The Netherlands (Holland), who appreciated the attention and delivered a letter to the Island authorities. "Due to the historical occurrences between our peoples, I come to offer my apologies for the damage caused in the past for the death of so many Rapanui (9 or 10) during the first landing of Europeans on Easter Island. I refer to the tragic events of the 10th

by Hinkinus Nijenhuis  
Embajador de los Países Bajos - Ambassador of The Netherlands  
*Rapa Nui, July 11 - 2005*

de tantos Rapanui (9 a 10) durante el primer desembarco de europeos en Isla de Pascua. Me refiero al trágico acontecimiento ocurrido el 10 de abril de 1722, cinco días después de que los barcos Arend, Thienhoven y Africaansche Galey habían anclado en Isla de Pascua. Ese día el Suboficial de Navegación del Thienhoven, Cornelis Mens, dio repentinamente la orden de disparar al momento de desembarcar Jacob Roggeveen y gran cantidad de tripulantes. Que se había asustado, como él afirmaba, puede ser cierto, pero no había ninguna razón para ello, según el relato del Capitán Bouman del Thierhoven, quién entre otras cosas escribió: "...porque los habitantes, al menos la mayoría, no tenían armas sino que se nos acercaban en gran cantidad con las manos vacías para darnos la bienvenida. Cornelis Mens dijo como excusa que los habitantes habían querido agarrar su escopeta y que lo habían amenazado con tirar piedras, lo cual no cuenta con la credibilidad de los señores Roggeveen, Coster (capitán del Arend), Roosendaal (capitán del Africaansche Galey), tenientes, alféreces y por mí, junto a todos los oficiales y cuantiosos marinos. Puesto que primero desembarcamos y luego caminamos junto a un gran número de habitantes quienes nos abrían paso en muestra de amistad, pero el oficial de navegación desconocía que ellos habían hecho esto. Sin embargo todos los oficiales creían a que había actuado de esa manera porque él era un villano..."

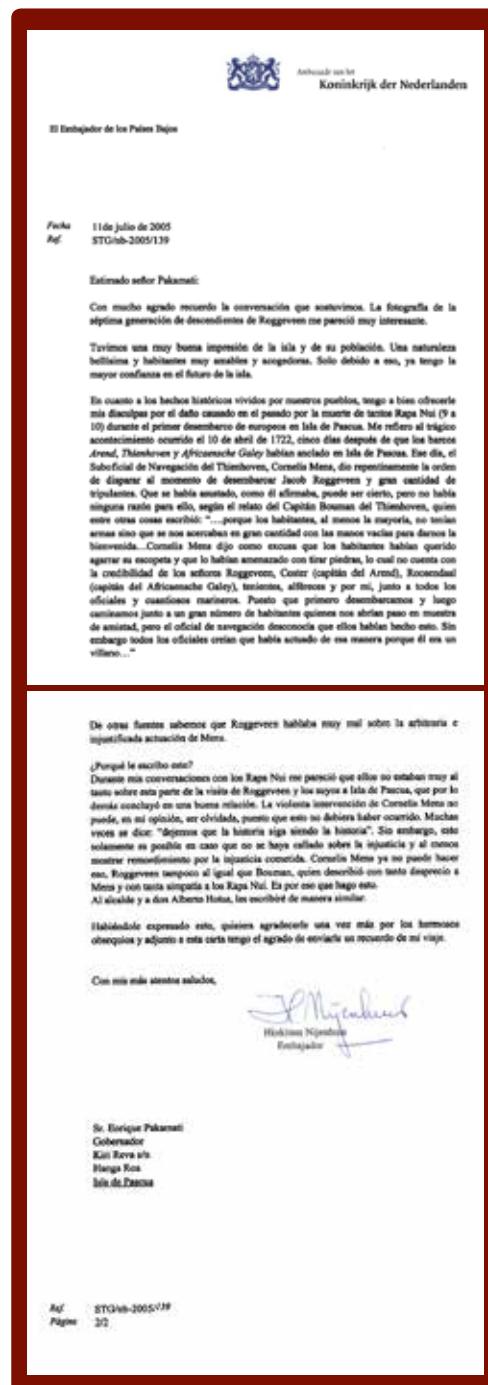
La violenta intervención de Cornelis Mens no puede, en mi opinión, ser olvidada, puesto que esto no debiera haber ocurrido. Muchas veces se dice: "dejemos que la historia siga siendo historia". Sin embargo, esto solamente es posible en caso que no se haya callado sobre la injusticia y al menos mostrar remordimiento. Cornelis Mens ya no puede hacer eso, Roggeveen tampoco. Pedir disculpas oficiales por daños causados en el pasado, sea de un país, una institución o un individuo, aporta a que la "historia siga siendo historia." Sin embargo, esto solamente es posible en caso que no se haya callado sobre la injusticia y al menos mostrar remordimientos. Cornelis Mens ya no puede hacer eso, Roggeveen tampoco, pero yo si puedo."

Esta misiva es una gran ejemplo a seguir para pedir perdón, permitiendo que la historia siga siendo historia y no una llaga abierta.

of April of 1722, five days after the ships Arend, Thienhoven and Africaansche Galey had dropped anchor on Easter Island. That day the Second Mate of the Thienhoven, Cornelis Mens, suddenly gave an order to shoot while Jacob Roggeveen and a good number of the crew were disembarking. That he was frightened, as he affirmed, may well be true, but there was no reason for his actions, according to the report of Captain Bouman of the Thierhoven, who, among other details, wrote: "... because the inhabitants, at least most of them, had no arms, but came toward us in large numbers with open hands to give us welcome. Cornelis Mens gave as his excuse that the natives wanted to grab his musket and that they had threatened to throw stones, which is not supported by the gentlemen Roggeveen, Coster (captain of the Arend), Roosendaal (captain of the Africaansche Galey), lieutenants, ensigns and by myself, together with all the officers and a number of seamen. This because firstly we disembarked and then walked among a large number of inhabitants who made way for us with a show of friendship, but the navigational officer denies that they had done this. However, all the officers believe that he acted in this form because he is a vile person..."

"The violent intervention of Cornelis Mens cannot, in my opinion, be overlooked because it never should have happened. Many times it is said : 'leave the history in the past'. However, this is only possible in the case where an injustice is not being covered up and we should at least show remorse. Offering official apologies for damage caused in the past, be it on the part of a country, an institution or an individual, is a step toward 'leaving the history in the past'. Cornelis Mens can no longer do so, nor Roggeveen either, but I can."

This message is a grand example to follow, to offer apologies, allowing that history take its place in the past and not remain as an open wound.



Ahora

SCHOP

EN ISLA de PASCUA

The best DRAFT BEER on Easter Island

CERVECERÍA

kunstmann

...das gute Bier

VALDIVIA



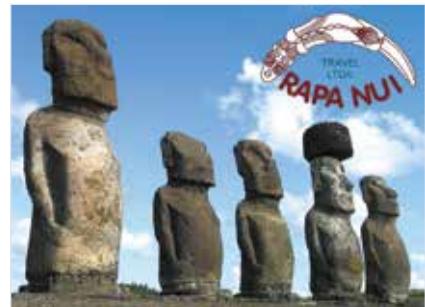
## QUÉ HACER / WHAT TO DO

**PUNA VAI® Minimarket**

Distribución de Alimentos Gourmet  
gourmet food distribution  
Vinos, Licores, Bebidas y  
productos Congelados - Wines,  
Spirits, Drinks & Frozen Products

Av Hoti Matu 'a s/n  
Phone: 56-32-2551972 - Fax: 56-32-2100420  
tokerau09@gmail.com  
punava949@gmail.com  
Rapa Nui - Chile

RAPA NUI TRAVEL



Servicios turísticos en Isla de Pascua en español, alemán e inglés. / Wir bieten deutschsprachigen Tourservice auf der Osterinsel an. / We offer english speaking tour services on Easter Island.

Fono/Phone: (56-32)210 0548

Fono/Fax: (56-32)210 0165

Celular: 56-(9)-9497 6076

email: info@rapanuitravel.com - Facebook: Rapa Nui Travels  
www.easterislandtours.com • www.rapanuitravel.com

**Tamure** RAPA NUI

HAWAII ° TAHITI ° RAPA NUI  
ACCESORIOS Y VESTUARIO DE LA POLINESIA

MONOI ° PAREOS ° FLORES ° CAMISAS  
STICKERS ° VESTIDOS ° ACCESORIOS  
ATAMU TEKENA ESQUINA PONT, HANGA ROA

TOKI Rent a Car y Souvenirs



Jeeps 4x4, por 8 y 24 horas.  
Souvenirs, música, libros, poleras, artesanía, etc.  
Jeeps 4x4, for 8 or 24 hours.  
Music, souvenirs, books, t-shirts, arts and crafts.  
c/ Atamu Tekena s/n  
Fono / Phone: 56-32- 255 1157  
email: toki@live.cl

## DÓNDE COMPRAR / WHERE TO SHOP



Panadería, pastelería y todo para calmar el hambre y la gula, licores incluidos. Pollo asado, pernil y empanadas para llevar. Bakery, pastry and all you need to calm hunger and gluttony, liquors included. Roasted chicken, smoked pork and empanadas take out. Visítenos o haga su pedido por teléfono. Visit us or place your order by phone. Ara Roa Rakei s/n - Tel / Phone: 56-32-210 0238



CHALAMANÍA GERMAN SHOP



Zapatos, zapatillas, tennis, sandalias ortopédicas.

Marcas: Birkenstock - Papillo - Birki's.

Shoes, sport shoes, tennis sneakers, orthopedic sandals.

Birkenstock - Papillo - Birki's.

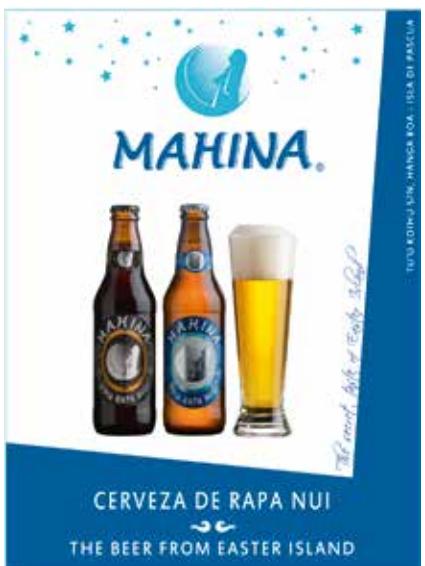
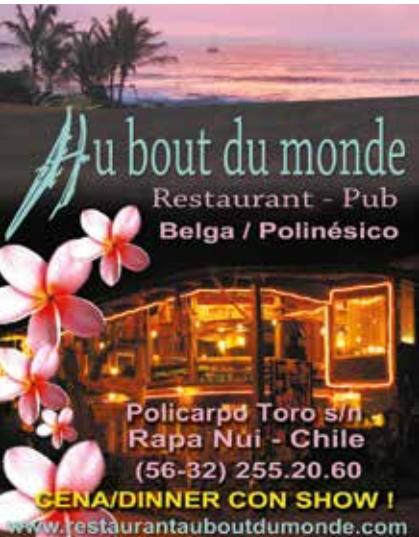
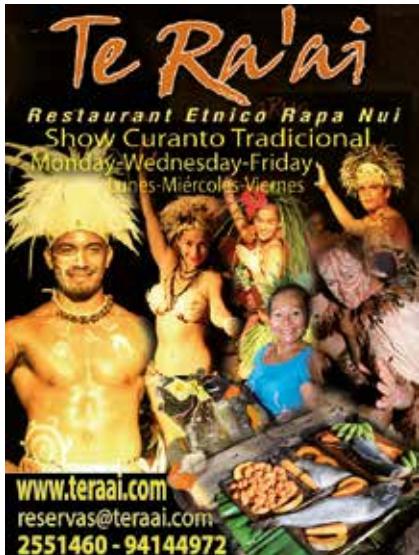
Lunes a sábado / Monday till Saturday:

10:30 - 13:30 & 17:00 - 20:00

Te Pito O Te Henua s/n- Calle hacia la Iglesia / Street to the Church

Celular 97865045 - email: agnes2000@entelchile.net

## DÓNDE COMER / WHERE TO EAT



# Mikafé

Celatería

El Valor de Lo Artesanal The value of craft

El Sabor de lo Natural The taste of Nature

**Pastelería Pastry**

Novedosos sabores de Helados y Sorbet de Frutos y Flores de Rapa Nui. Café Italiano, variedades de Té, Pasteles y Jugos Naturales. Novelty Ice Cream and Sorbet flavors of fruits and flowers of Rapa Nui. Italian coffee, teas, cakes and natural juices. Caleta Hanga Roa s/n

# Mike Rapu

DIVING CENTER RAPA NUI

SUMÉRGETE EN EL  
MUNDO SUBMARINO  
DE RAPA NUI

Scuba Diving  
Tour Motus  
Snorkeling  
Courses

PADI

Caleta  
Hanga Roa  
www.mikerapu.cl  
(56-32) 2551055



Grocery Store - Soft Drinks

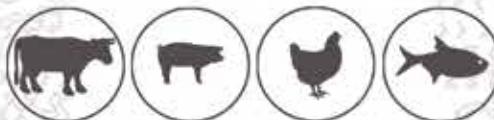
Frozen Products

Building Materials

Abarrotes - Bebidas

Productos Congelados

Materiales de Construcción



**Weekly Offers**

**Ofertas Semanales**

Bodega GV - Venta de Abarrotes y Bebidas, Productos Congelados y Materiales de Construcción. Ofrece los precios más convenientes y productos de calidad.

Visítenos en Hotu Matua s/n,  
Teléfono +56 32 255 16 22

Frente al Aeropuerto Mataveri

## QUÉ HACER / WHAT TO DO

Buceo Diurno y Nocturno  
• Snorkeling • Foto Submarina  
• Cursos PADI • Paseos en Bote

**Atariki Rapa Nui Diving Center**  
Haga Piko s/n (Bahía Escondida)  
Fono: (032) 255 0227  
Cel.: 9 - 8389 532  
e-mail: info@atarikirapanui.com  
[www.atarikirapanui.com](http://www.atarikirapanui.com)

A COMPANION TO EASTER ISLAND

Includes every major site on the island  
Incluye cada sitio arqueológico de la isla  
Inclut chaque site archéologique de l'île  
Enthält alle wichtigen Sehenswürdigkeiten

*"Everyone who visits Easter Island should take this book with them"*

AmazonReview

OCEANIC  
RAPA NUI  
RENT A CAR

4x4

Phones  
56-32-2100985  
56-32-2100986

Cellphones  
97753196  
90788508

Reservas@rentacaroceanic.cl  
[www.rentacaroceanic.cl](http://www.rentacaroceanic.cl)

**Varua Rapa Nui Ora**

**SHOW & DINNER**

MONDAY WEDNESDAY desde LUNIS JAS MIERCOLES 19H VIERNES

PUNTO DE VENTA : RESTAURANT KAHANA AV. ATAMU TEKENA (CALLE MAYOR)  
+56 32 2 551 923 - 56 9 7762 3052

VARUAORA

PAE PAE O GALLO

**Libros - Books - Livres**

Clásicos de la literatura sobre Isla de Pascua  
Classic literature on Rapa Nui  
La littérature classique sur Rapa Nui



Books - Souvenirs - T-Shirts

Av. Te Pito ote Henua, Frente Municipalidad  
Lunes a Sábado de 10:00 a 13:00 y 17:00 a 20:00 hrs.



**Kia-koe Tour**

La emoción de descubrir

**La Cultura Rapa Nui**



kiakoc@entelchile.net - kiakoesc@entelchile.net  
[www.kiakoetour.cl](http://www.kiakoetour.cl)  
Phone / Fax 56-32-2100282  
Phone: 56-32-2100852

ORCA DIVING CENTER



ORCA DIVING CENTER  
PADI  
RESORT & RETAIL  
ISLA DE PASCUA CHILE

**Descubre**  
el fascinante mundo  
submarino de  
**Rapa Nui**



(56 32) 25 50 877 - 25 50 375  
info@orcadivingcenter.cl

BALLET CULTURAL  
KARI KARI



Grupo de baile pascuense conocido internacionalmente presenta danzas típicas Rapa Nui en un espectáculo inolvidable. / The international dance troupe present you the typical Rapa Nui dances in an unforgettable espectacle.  
Martes, jueves y sábados a las 21:00 pm en Ma'a Rau Nui. Tuesday, Thursday and Saturday: 21:00 hrs.  
c/ Atamu Tekena s/n - Isla de Pascua

**TAHA TAI**  
HOTEL



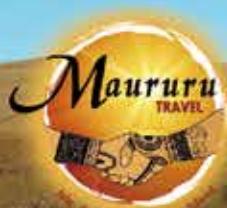
**HOTEL TAHA TAI**

Rapa Nui - Isla de Pascua - Easter Island

Tel: +56 32 2551192 - 1193 - 1194

[reservas@hoteltahatai.cl](mailto:reservas@hoteltahatai.cl)

[www.hoteltahatai.cl](http://www.hoteltahatai.cl)



**MAURURU TRAVEL**  
Operador Turístico

Tours regulares, privados y arriendo de autos  
Tel: +56 32 2552193 - Cel: +56 9 91547508  
[reservas@maururutravel.com](mailto:reservas@maururutravel.com)  
[www.maururutravel.com](http://www.maururutravel.com)



## ISLA DE PASCUA EASTER ISLAND

Isla de origen volcánico que se eleva a 3.000 metros sobre el fondo oceánico. Su superficie basal tiene forma de trapecio y es 50 veces su área emergida. En cada vértice, producto de erupciones volcánicas, se localiza un volcán principal: el Poike al este (3 millones de años), el Rano Kau en el sur (2 millones de años) y el Maunga Terevaka en el norte (200.000 años). Además existen cerca de 104 centros eruptivos en forma de cráteres, conos y domos.

An island of volcanic origin, which rises 3.000 meters above the floor of the sea. Its base has trapezoid form and covers an area 50 times as large as the area above the surface of the water. In each corner, as a result of volcanic eruptions, there is a major volcano: Poike to the north-east (3 million years old), Rano Kau in the south (2 million years old), and Terevaka in the north-west (200.000 years old). There are also another 104 eruptive centers in the form of craters, cones and domes.

Meses cálidos / Warmest months: January and February

Mes lluvioso / Wettest: May

Idioma / Language: Rapa Nui, Spanish

Moneda / Currency: Chilean peso, dólar and euro

Hospital / Hospital: Simon Paoa s/n, Phone 2100215

Policia / Police (emergencies): Phone 133

Turist information: Sernatur, Tu'u Maheke street, M-F 8:30 am - 1:00 pm

Banco / Bank: Banco Estado, Tu'u Maheke street, M-F 8:00 am - 1:00 pm

Correo / Post office: Te pito o te henua street, M-F 9:00 am - 1:00 pm, 4:00 pm - 6:00 pm

Ubicación / Location: 27° 09' Lat. - 109° 26' W Long.

Distancia / Distance: - Chile: 3.700 kms.

Distancia / Distance: - Tahiti: 4.000 kms.

Dimensión / Dimensions: 24 kms. x 16 kms. x 12 kms.

Superficie / Area: 166 kms2.

Altura / Height maximum: 550 ms. above sea level

Habitantes / Inhabitants: 5.800 to 6.000

Clima / Climate: Subtropical

Meses frios / Coolest months: July and August

Temperatura / Temperature: Summer: 15°C - 28°C /

Winter: 14°C - 22°C

Como pionero y más de 14 años en el rubro hacen de **Cabalgatas Pantu** una experiencia única e inborrable. La calidad de nuestro equipamiento y la experiencia de nuestros guías garantizan un tour seguro incluso para personas que nunca han montado. El valor de nuestros Tours incluye el traslado desde y hacia su hotel, con la cordialidad y puntualidad que nos caracterizan.

More than 14 years as a pioneer in the field make "**Pantu Horseback Riding**" a unique, unforgettable experience. The quality of our equipment and the experience of our guides guarantee a safe excursion, including for those who have never ridden before. The cost of our Tours includes the transfer to and from your hotel with the cordiality and punctuality that is part of our reputation.